



Corte di giustizia dell'Unione europea

COMUNICATO STAMPA n. 193/18

Lussemburgo, 12 dicembre 2018

Conclusioni dell'avvocato generale nella causa C-476/17
Pelham GmbH, Moses Pelham, Martin Haas / Ralf Hütter, Florian Schneider-
Esleben

Stampa e Informazione

L'avvocato generale Szpunar propone alla Corte di dichiarare che il *sampling* costituisce una lesione dei diritti del produttore di un fonogramma qualora esso venga realizzato senza la sua autorizzazione

I sigg. Ralf Hütter e Florian Schneider-Esleben sono membri del gruppo musicale Kraftwerk che, nel 1977, ha pubblicato un fonogramma contenente l'opera intitolata *Metall auf Metall*. La Pelham GmbH, società di diritto tedesco, è la produttrice di un fonogramma contenente l'opera intitolata *Nur mir*. I sigg. Hütter e Schneider-Esleben sostengono che la Pelham nonché i sigg. Moses Pelham e Martin Haas hanno copiato, con la tecnica del *sampling*¹, circa due secondi di una sequenza ritmica dal titolo *Metall auf Metall* e li hanno integrati, mediante ripetizioni continue, con modifiche minime e in maniera riconoscibile, nel brano *Nur mir*. Ritenendo che il diritto connesso di cui sono titolari in qualità di produttori del fonogramma in questione sia stato violato, i sigg. Hütter e Schneider-Esleben hanno chiesto, in particolare, la cessazione della violazione, la concessione del risarcimento dei danni e la consegna dei fonogrammi ai fini della loro distruzione.

Ciò premesso, il Bundesgerichtshof (Corte federale di giustizia, Germania), investito della controversia, ha sottoposto alla Corte di giustizia varie questioni pregiudiziali vertenti sull'interpretazione del diritto dell'Unione in materia di diritto d'autore e di diritti connessi² nonché in materia di diritti fondamentali.

Nelle sue conclusioni odierne, l'avvocato generale Maciej Szpunar osserva, in primo luogo, che il fonogramma è una fissazione di suoni tutelata non in ragione della concatenazione di suoni, ma in ragione di tale fissazione. Esso è dunque protetto come un tutt'uno inscindibile. Un suono o una parola non può essere monopolizzato da un autore a causa della sua inclusione in un'opera bensì, a partire dal momento in cui è registrato, un suono o una parola costituisce un fonogramma che rientra nella protezione da parte del diritto connesso al diritto d'autore. La riproduzione di una siffatta registrazione ricade dunque nel diritto esclusivo del produttore di tale fonogramma. L'avvocato generale sottolinea in proposito che tale produttore può infatti sfruttare il fonogramma in modi diversi dalla vendita di esemplari, in particolare autorizzando il *sampling* e ricavandone introiti. Il fatto che il diritto di tale produttore sui propri fonogrammi sia idoneo a proteggere i suoi investimenti finanziari non osta dunque a che detto diritto copra anche usi quali il *sampling*. Peraltro, egli considera che il diritto alla protezione del fonogramma sia un diritto che sussiste ed è esercitato a prescindere dalla protezione dell'opera eventualmente contenuta in tale fonogramma. Di conseguenza, l'ambito della protezione del fonogramma non è in alcun modo condizionato dall'ambito della protezione dell'opera in esso eventualmente contenuta. Per tutte le suesposte ragioni, l'avvocato generale Szpunar conclude che **il prelievo di un estratto di un fonogramma al fine di utilizzarlo, senza l'autorizzazione del suo produttore, in un altro fonogramma**

¹ Il *sampling* è una tecnica consistente nel prelevare, con l'ausilio di apparecchiature elettroniche, estratti di un fonogramma al fine di utilizzarli come elementi di una nuova composizione in un altro fonogramma.

² Direttiva 2001/29/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 22 maggio 2001, sull'armonizzazione di taluni aspetti del diritto d'autore e dei diritti connessi nella società dell'informazione (GU 2001, L 167, pag. 10) e direttiva 2006/115/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 12 dicembre 2006, concernente il diritto di noleggio, il diritto di prestito e taluni diritti connessi al diritto di autore in materia di proprietà intellettuale (GU 2006, L 376, pag. 28).

(sampling) costituisce una lesione del diritto esclusivo di tale produttore di autorizzare o vietare una riproduzione del proprio fonogramma.

In secondo luogo, riguardo alla questione se **un fonogramma contenente estratti presi da un altro fonogramma (sample)** costituisca una copia, l'avvocato generale sottolinea che, conformemente alla direttiva 2006/115, una copia incorpora la totalità o una parte sostanziale dei suoni di un fonogramma protetto ed è idonea a sostituirsi agli esemplari leciti di quest'ultimo. Poiché il *sampling* non serve a produrre un fonogramma che si sostituisca al fonogramma originale e non incorpora la totalità né una parte sostanziale dei suoni del fonogramma originale, l'avvocato generale Szpunar conclude che un simile fonogramma **non costituisce una copia di tale altro fonogramma.**

In terzo luogo, l'avvocato generale ritiene che **la direttiva 2001/29 osti a una disposizione nazionale, come quella in esame, secondo la quale un'opera indipendente può essere creata con un libero utilizzo di un'altra opera senza l'autorizzazione dell'autore di quest'ultima, nei limiti in cui superi l'ambito delle eccezioni e limitazioni ai diritti esclusivi previste in tale direttiva.** Infatti, benché i diritti esclusivi dei produttori di fonogrammi di autorizzare o vietare la riproduzione dei propri fonogrammi siano formulati in maniera incondizionata, la direttiva prevede tutta una serie di eccezioni e limitazioni al diritto d'autore e ai diritti connessi che gli Stati membri sono autorizzati a disporre nel proprio diritto interno³. Tuttavia, una simile facoltà non può essere intesa come un'autorizzazione ad introdurre eccezioni o limitazioni non previste o ad ampliare la portata delle eccezioni esistenti, con il pretesto che non arrecherebbero pregiudizio alla normale utilizzazione economica dell'opera o di altro materiale protetto, né agli interessi legittimi dei titolari dei diritti esclusivi.

In quarto luogo, per quanto concerne l'eccezione relativa alla citazione prevista nella direttiva 2001/29, l'avvocato generale sottolinea che una citazione deve soddisfare alcune condizioni per essere lecita, in particolare essa deve servire ad instaurare una sorta di dialogo con l'opera citata, l'estratto citato dev'essere incorporato nell'opera citante senza essere snaturato e, infine, una citazione deve indicare la sua fonte, incluso il nome dell'autore. Secondo l'avvocato generale, tanto il *sampling* in generale quanto l'uso particolare del fonogramma oggetto del procedimento principale non soddisfano tali condizioni. Infatti, nella tecnica del *sampling*, gli estratti prelevati da altri fonogrammi si fondono nelle nuove opere per formarne parti integranti e non riconoscibili. Ciò posto, egli ritiene che **l'eccezione relativa alla citazione non trovi applicazione quando un estratto di un fonogramma è stato inserito in un altro fonogramma senza la volontà manifesta di creare un'interazione con il primo fonogramma e in maniera non distinguibile dal resto di tale secondo fonogramma.**

In quinto luogo, riguardo al margine di discrezionalità di cui dispongono gli Stati membri in sede di recepimento nel proprio diritto interno delle disposizioni della direttiva 2001/29 relative ai diritti esclusivi e alle eccezioni a tali diritti, l'avvocato generale rileva che detti diritti sono formulati in maniera incondizionata e che la loro protezione nel diritto interno è obbligatoria. Pertanto, **tali diritti possono essere limitati soltanto in sede di applicazione delle eccezioni e limitazioni tassativamente previste nella direttiva in parola.** Gli Stati membri rimangono invece liberi per quanto riguarda la scelta dei mezzi che ritengono opportuno mettere in atto al fine di conformarsi a tale obbligo.

Per quanto attiene, infine, all'eventuale primato della libertà delle arti sul diritto esclusivo dei produttori di fonogrammi, l'avvocato generale constata che **il diritto esclusivo dei produttori di fonogrammi di autorizzare o vietare la riproduzione parziale di loro fonogrammi nei casi di utilizzo a fini di *sampling* non è in contrasto con tale libertà come sancita nella Carta dei diritti fondamentali dell'Unione europea.** Certamente, il diritto d'autore e i diritti connessi instaurano un monopolio dei loro titolari su beni di natura intellettuale e possono limitare l'esercizio di alcuni diritti fondamentali, in particolare della libertà di espressione e della libertà delle arti. Inoltre, la proprietà intellettuale è essa stessa tutelata quale diritto fondamentale di proprietà.

³ Si tratta in particolare dell'eccezione relativa alla citazione e dell'eccezione relativa alla caricatura, alla parodia o al pastiche.

Occorre dunque bilanciare tali diritti. Secondo l'avvocato generale, il fatto di dover ottenere una licenza per un utilizzo come quello oggetto del procedimento principale non limita la libertà delle arti in misura superiore ai vincoli ordinari di mercato.

IMPORTANTE: Le conclusioni dell'avvocato generale non vincolano la Corte di giustizia. Il compito dell'avvocato generale consiste nel proporre alla Corte, in piena indipendenza, una soluzione giuridica nella causa per la quale è stato designato. I giudici della Corte cominciano adesso a deliberare in questa causa. La sentenza sarà pronunciata in una data successiva.

IMPORTANTE: Il rinvio pregiudiziale consente ai giudici degli Stati membri, nell'ambito di una controversia della quale sono investiti, di interpellare la Corte in merito all'interpretazione del diritto dell'Unione o alla validità di un atto dell'Unione. La Corte non risolve la controversia nazionale. Spetta al giudice nazionale risolvere la causa conformemente alla decisione della Corte. Tale decisione vincola egualmente gli altri giudici nazionali ai quali venga sottoposto un problema simile.

Documento non ufficiale ad uso degli organi d'informazione che non impegna la Corte di giustizia.

Il [testo integrale](#) delle conclusioni è pubblicato sul sito CURIA il giorno della lettura.

Contatto stampa: Eleonora Montserrat Pappalettere ☎ (+352) 4303 8575

Immagini della lettura delle conclusioni sono disponibili su « [Europe by Satellite](#) » ☎ (+32) 2 2964106